

PROPUNERI PENTRU TEMA DE DISERTAȚIE
DISCIPLINA LIMBA GERMANĂ
SESIUNEA IULIE 2021

Conf. univ. dr. Cosmin Dragoste

1. Die juristische Fachsprache und der öffentliche Sprachgebrauch
2. Die literarische Übersetzung: Möglichkeiten und Erweiterungen
3. Die literarische Übersetzung: Produktion und Rezeption
4. Die literarische Übersetzung: innere und äußere Intertextualität
5. Die juristische Fachsprache als Institutionensprache

Conf. univ. dr. Andreea Ghiță

1. Die Problematik der Übertragung von Kulturspezifika in der Filmuntertitelung.
2. Kulturspezifische Probleme bei der Filmübersetzung am Beispiel der englischen rumänischen Version des Films "Der Untergang".
3. Interkulturalität und Übersetzung.
4. Quentin Tarantinos „Inglourious Basterds“. Eine kontrastive Analyse der deutschen Synchronisation und rumänischen Untertitelung.

Lect. univ. dr. Emilia Ștefan

1. Das deutsche Gesundheitssystem im internationalen Vergleich
2. Geschichte der gesetzlichen Krankenversicherung
3. Historische Entwicklung des Gesundheitssystem in Deutschland
4. Einführung in das deutsche Gesundheitssystem
5. Medizinische Terminologie: Suffixe

Lect. univ. dr. Bogdana Crivăț

1. Substantivische Okkasionalismen in der Wirtschaftspresse
2. Körperteillexeme in der technischen Terminologie
3. Funktionsverbgefüge im Wirtschaftsdeutschen
4. Zur Kriegsmetaphorik in Wirtschaftstexten